

第二次世界大战外国著名将领战争回忆录丛书

什捷缅科大将

战争回忆录

〔苏〕С. М. 什捷缅科 著

甘霖 思齐 等译

何金铠 校

С. М. ШТЕМЕНКО



解放军出版社 / 出版

第二次世界大战外国著名将帅战争回忆录丛书

什捷缅科大将战争回忆录

〔苏〕C. M. 什捷缅科 著

甘霖、思齐等 译

何金铠 校

解放军出版社

图书在版编目(CIP)数据

什捷缅科大将战争回忆录/(苏)С.М. 什捷缅科著;
甘霖, 思齐译. —北京: 解放军出版社, 2002
ISBN 7-5065-4390-7

I. 什… II. ①什…②甘…③思… III. 什捷缅
科—回忆录 IV. K835.125.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 108887 号

图字: 军—2002—010 号

根据 С.М. ШТЕМЕНКО
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ШТАБ В ГОДЫ ВОЙНЫ
МОСКВА ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО 1985 年版译出

解放军出版社出版发行

(北京地安门西大街 40 号 邮政编码: 100035)

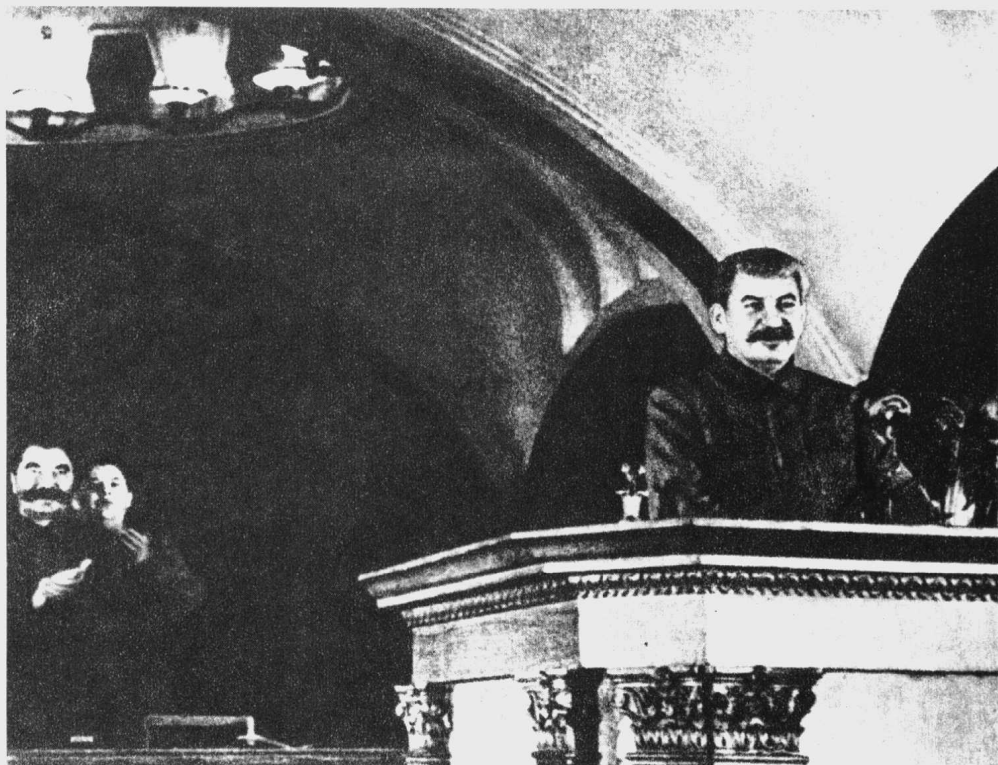
北京国防印刷厂印刷 新华书店经销

2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷

开本: 889 毫米×1230 毫米 1/32 印张: 24.5

字数: 680 千字 印数: 1—6000 册

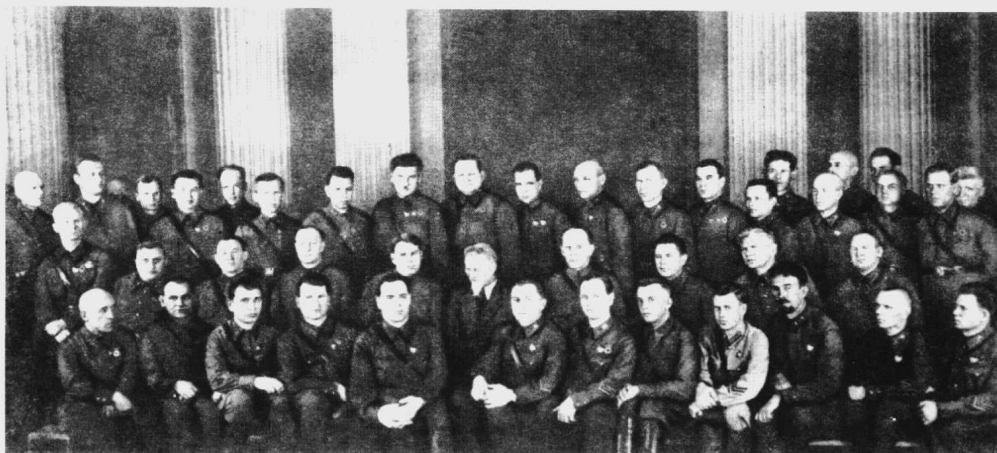
定价: 53.00 元



1941 年 11 月 6 日，斯大林在莫斯科庆祝十月革命 24 周年大会上做报告



副总参谋长阿·因·安东诺夫和作战部长谢·马·什捷缅科在总参谋部

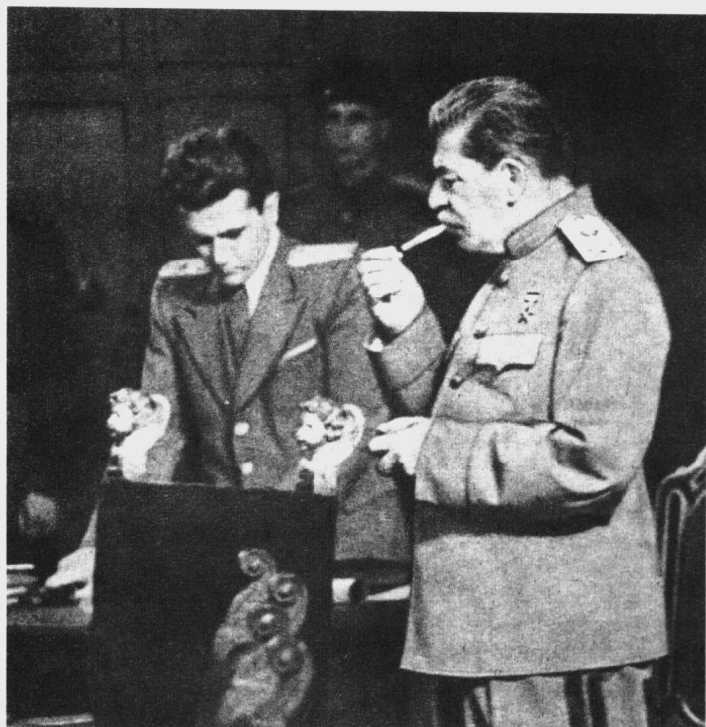


卫国战争时期总参谋部部分主要工作人员

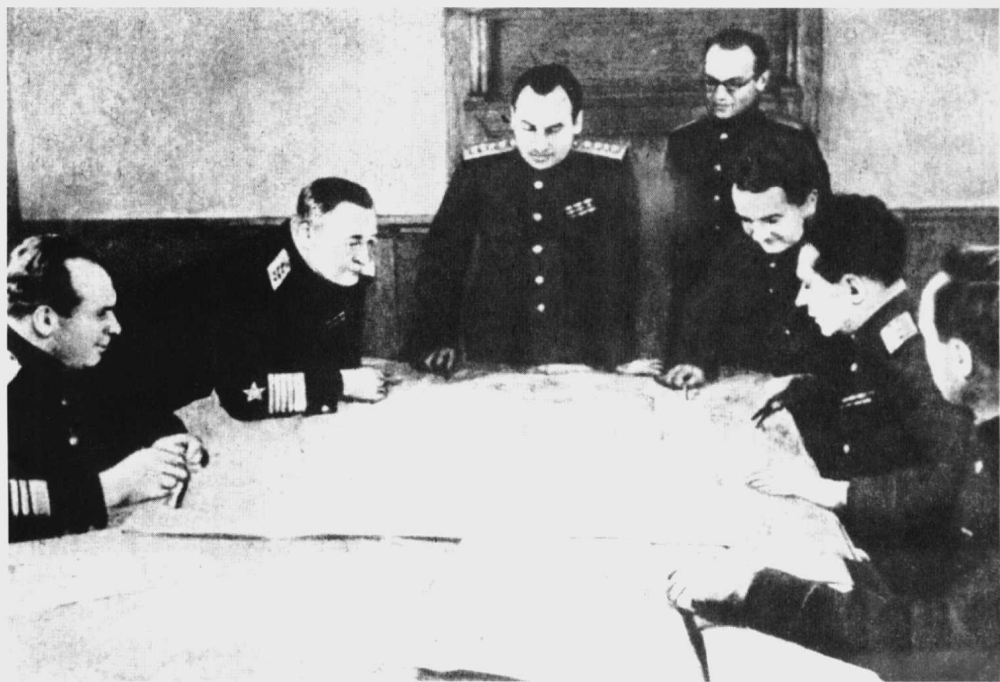


法西斯德军在苏德战场某地投降时放下的战旗

→ 1945 年,斯大林
在波茨坦会议上



↓ 1945 年,苏联军事代
表团在雅尔塔会议上





他在胜利日牺牲(1945年5月9日)

译者的话

谢尔盖·马特维耶维奇·什捷缅科是苏联军事家。他生于1907年,1926年参加红军,1930年加入苏联共产党,毕业于塞瓦斯托波尔高炮学校、工农红军机械化和摩托化学院。什捷缅科在部队当过排长、连长、营长和炮团副参谋长等职,1940年从总参军事学院毕业后即调总参谋部工作,当过副处长、处长、作战部第一副部长、部长等职。他参加了最高统帅部对法西斯德军和日本关东军作战计划的制定,并多次受领大本营的任务,先后赴各方面军协助组织与实施进攻战役。

1943年11月,他随同斯大林出席了在德兰举行的三国首脑会议。

1946年4月出任苏军副总参谋长。1948年11月升任总参谋长。1950年2月任苏联武装力量部副部长。赫鲁晓夫上台后,在清洗所谓“斯大林分子”的运动中,什捷缅科一度遭贬,军衔也由大将降为中将。1962年7月任陆军第一副总司令兼参谋长,1964年4月再度任副总参谋长。1968年2月又升为大将,同年8月任第一副总参谋长兼华沙条约联合武装部队参谋长。1976年4月去世。

什捷缅科是一位从基层上来的将领,他长期在总参谋部担任要职,不仅通晓参谋业务,而且了解最高统帅部大本营的意图,并且参加了制定作战计划的全过程。他在本书中也着重介绍了最高统帅部及总参谋部是如何筹划、组织和指挥大规模战役的,同时也介绍了大本营和总参谋部的组织形式、工作方法和工作作风,以及对参谋人员的要求等。

读者从书中可以了解第二次世界大战期间苏德双方的战略企图和用兵谋略,可以看出由于斯大林的判断失误在战争初期造成的严重后果,以及苏联在斯大林的领导下是如何摆脱困境而逐步变被动为主动,并最终打败侵略者的。

作者比较具体地叙述了苏军在战略防御和战略反攻阶段怎样计划和组织指挥一系列战役的经过,并通过实践论述了各级指挥员所必备的素质。当然,现代条件与二战时期相比大不相同了,但以史为鉴仍有现实意义。

由于作者长期在斯大林身边工作,回忆录中自然要谈到斯大林。作者既充分肯定了斯大林的统帅作用和巨大功绩,以及他反对脱离群众和不搞特殊化的品德,也没有回避他的错误。作者在谈到统帅的威信时写道:“一向受到群众爱戴,深受人民尊敬而享有崇高威望的是斯大林。这首先是由于共产党享有威望,而党的领袖是斯大林。……至于斯大林在晚年的威望表现为个人迷信的荒谬形式,那当然是斯大林个人的过错。尽管他也试图反对过对他个人的颂扬,但他反得很无力,很不够。他“曾不止一次地反对过领导人骄傲自大、脱离群众。但是,他自己却未能杜绝对个人的过分吹捧。”

本书是什捷缅科大将的战争回忆录,原名《战争时期的总参谋部》,第一和第二部先后于1968和1973年由苏联国防部军事出版社出版。该书1984年曾由军事科学院外军部的同志根据1981年俄文版翻译,在我国出版。解放军出版社购买该书版权后,请我们根据1985年的俄文修订版重新译出。书中若干人名、地名和军事用语参阅了军科外军部高岚等同志的译本,在此深表感谢!参加新版译校的有:思齐、茂之、金石、陶青、甘霖、王纯、石磊、何文润、海伦、锦栋、高峰、何山、李兵、尹小梅、钟林、珏泉、宋钊、刘敏、高学军等,由何金铠总校对。

译者 2002 年

致 读 者

从本书第一版问世至今,已经过去6年了。这期间作者收到了许多信,其中有读者的评价、感受,也有对某些事实的修正,还有的建议继续写总参谋部在战争年代的工作。为此,我写了第二部回忆录,于1973年由军事出版社出版。现把根据读者的意见补充和修改的第二版献给大家。

必须指出,近年来写回忆录的人明显增多了。出版了我国著名统帅朱可夫、华西列夫斯基、罗科索夫斯基、科涅夫、梅列茨科夫以及格列奇科、莫斯卡连科和其他军事首长的回忆录,其中对最高统帅部大本营、方面军和集团军指挥部的活动都给予了应有的注意。但是,这些有趣味的著作却没有详尽论述苏联最高军事领导这个课题。

最高统帅部大本营和它的工作机关——总参谋部在那艰难的战争年代肩负着极其重要的任务,牢牢地掌握着战局的计划、战役的指挥和预备队的使用,并密切地注视着整个战争中各种事件的发展,了解方面军或集团军所发生的任何变化,不断保持与部队的密切联系。最高统帅部和总参谋部的代表总是在作战部队的决定性地段上监督执行最高统帅的命令和指示,并在军事行动进程中提出建议。伟大卫国战争的结果证明,最高统帅部和总参谋部是胜利地完成了自己的任务的。在意志、知识和军队指挥艺术的竞争中,苏联军事首长远远超过了臭名昭著的第三帝国的最高指挥人员。

所有这些成就是怎样取得的?总参谋部这个集体,首先是这里的将军和军官们,在战争年代又是怎样生活和工作的?这正是我在这本书里所要叙述的内容。书中主要是写这个集体的情况,因为只有集体的智慧和经验才能充分恰当地认识战争中的各种现象并找出正确解决军队面临的各種难题的方法。但是,每个集体都是由个人组成的。因此,我自

然会提到当时和我有密切联系的一些个人所做的工作。

我必须再一次说明,对本书的名称不应从字面上来理解。本书不是全面地、详尽地介绍(更不是研究)总参谋部所有的工作。我没有给自己规定这样一项庞大的任务。伟大卫国战争是本书内容的基础,尽管如此,书中对苏联人民同希特勒德国及其仆从的武装斗争的过程,并没有按历史年代顺序来叙述。

作 者
1975 年

目 录

第 一 部

第一章 战前岁月…………… (1)

不是自己选择的道路；我在总参军事学院的老师和同学；解放乌克兰西部；在作战部实习；在总参谋部任职；1941年的5—6月；不祥之夜；对战备程度的思考；机械化部队的情况；空军；海军；时常得不到答案的问题。

第二章 在忧郁和期望的日子里…………… (21)

在总参谋部；忙而不乱的工作；不是参谋人员的过失，而是他们的不幸；西南方向；莫斯科遭到第一次空袭；作战部迁入地铁；战争中最困难的一个月；维亚兹马和图拉对保卫莫斯科的贡献；传统的十月节阅兵式；头6个月的作战总结；会见沙波什尼科夫。

第三章 南方的威胁…………… (39)

战线稳定了；前景如何？预见的失误；克里木事件；责任范围；对哈尔科夫的进攻；矛盾的判断；灾难接踵而来；“打仗不应靠数量，而应靠本领”；截获的命令；在沃罗涅日方向上；乌云密布；新的方面军——斯大林格勒方面军。

第四章 斯大林格勒会战前夕…………… (65)

敌人的主要突击在哪里？顿河中游的局势吃紧；最高统帅的告诫：危险在战线右翼；华西列夫斯基在部队；命令“不得后退一步”；希特勒的战略家们兵分两路；南线失败原因的训令草案没有通过；总参谋部的军官报告斯大林格

勒的战况；最高统帅部和总参谋部对战况的分析：“必须寻求别的解决办法”；歼灭斯大林格勒附近之敌的意图是怎样产生的；战役企图。

第五章 转折…………… (87)

高加索受到威胁；我初次到最高统帅部汇报；去外高加索；严密封锁通路；黑海沿岸的屏障；敌人被挡住了；在北高加索进攻的征兆；最高统帅的注意力集中于黑海集群；不该成立一个骑兵集团军吗？“山岳”计划和“海洋”计划；塔曼基地；新罗西斯克附近的两次登陆；朱可夫元帅在库班地区：“蔚蓝色的防线”被突破。

第六章 战事的第二个冬天…………… (121)

德军第2集团军的惨败；“星”战役；为预备队操心；打算和失算；在中央方向的变化；铲除勒热夫——维亚兹马突出部；库尔斯克弧形地带对北正面的形成；沃罗涅日方面军面临新的困难；对南正面的形成；1943年冬季战局的总结。

第七章 总参谋部的工作和人员…………… (137)

从“全体动员”到有计划的工作；华西列夫斯基和安东诺夫；我的同事们；作战部的昼夜工作制；早上给最高统帅的报告；晚上给最高统帅的报告；夜间到最高统帅部；总参谋部的“军官团”；主持过方面军参谋部工作的人员。

第八章 库尔斯克会战前…………… (162)

夏季战局的主要任务；在何地如何完成防御还是进攻？朱可夫的建议；中央方面军指挥部的意见；瓦图京的灵活计划；最高统帅部1943年4月12日的决定；战略预备队方面军；“库图佐夫”计划；反攻的初步计划；空中战役；给部队的3次预报；敌人转入进攻。

第九章 从库尔斯克到基辅…………… (182)

“堡垒”计划的破产；奥廖尔附近的困难；姆岑斯克枢纽部的结局；近卫坦克第3集团军的机动；希特勒和瓦尔里蒙

特将军的对话；合围还是不合围？“鲁缅采夫”战役；阿赫特尔卡附近的威胁；斯大林指示瓦杜丁“务请不要分散注意力，不要迷恋……”；布克林方案；我们的错误；最高统帅改变了决心；基辅解放了。

第十章 德黑兰之行…………… (200)

新的任务；由火车换乘飞机；伊朗首都在望；“霸王”计划的补充；罗斯福支持斯大林；我们对盟国的义务；丘吉尔的南斯拉夫地图；在德黑兰的对比；拟制 1944 年上半年的作战计划；由全线进攻转入逐次突击。

第十一章 在克里木…………… (211)

战役企图和方案；华西列夫斯基的建议；最后的决心；和伏罗希洛夫赴濒海集团军；刻赤登陆场；同海军会谈；10 人签名的文件及斯大林对这件事的反应；使用侦察兵师；登陆兵的勇敢精神；突然撤换了集团军司令员；到最高统帅部汇报；再去克里木；在赫尔松涅斯的结局。

第十二章 “巴格拉季昂”战役…………… (234)

1943 年冬季进攻总结和未来的展望；改组西方面军；切尔尼亚霍夫斯基和彼得罗夫；战役伪装；朱可夫协调白俄罗斯第 1、第 2 方面军的行动；华西列夫斯基在白俄罗斯第 3 方面军和波罗的海沿岸第 1 方面军中；白俄罗斯战役中的炮兵和坦克；空中突击；军队指挥的特点；圆满的结局。

第十三章 在波罗的海沿岸各方面军中…………… (263)

返回莫斯科；回顾过去；新的企图；“长辈和晚辈”问题；与铁木辛哥元帅出差；波罗的海沿岸第 3 方面军；在普希金生活过的地方；梅列茨科夫不成功的汇报；在决定性的战役前；从涅瓦河岸到纳尔瓦河岸；戈沃罗夫；夺取希奥利艾的战斗和对梅梅尔的突击；巴格拉米扬；库尔兰圈。

第十四章 最后的战局…………… (297)

在昆采沃别墅过新年；诱敌到东普鲁士和南方；朱可夫被

任命为白俄罗斯第 1 方面军司令员；斯大林亲自协调 4 个方面军的行动；能否对柏林实施不停顿地进攻？丘吉尔是如何煽起美国人的野心的；1945 年 4 月 1 日的最高统帅部会议；德国投降。

第十五章 粉碎关东军…………… (322)

英国首相拜会最高统帅；在远东边境集结重兵；关东军的兵力和部署；能否出其不意？马利诺夫斯基被召到最高统帅部；波茨坦会议及其余波；秘密从总参谋部泄露出去；时间已到；空降兵的果敢行动；日本投降。

第十六章 祝贺胜利者和英雄们…………… (354)

党和人民嘉奖有功人员；第一批奖励和第一批近卫军；第一个嘉奖令；莫斯科的礼炮及其历史和传统；胜利阅兵式；大克里姆林宫招待会；谈谈军事首长。

第 二 部

第十七章 再谈总参的工作和人员…………… (388)

编制体制的试验；军队的编制体制是总参的事；从平行到集中；作战参谋最亲密的同事；必须研究战争经验；前线参战人员参加编写条令；和盟国的联系；特别任务；略谈军队指挥工作；最高统帅谈统帅部代表；蒙哥马利元帅来访。

第十八章 战斗友谊的源泉…………… (414)

春天的喜悦；受伤的野兽更凶恶；安德斯军队的歧途；波兰资产阶级政府的诡计；波兰人民军的建立；波兰战友的战斗洗礼；最高统帅给丘吉尔的信；不知深浅莫下水；在波兰土地上；进攻应该有保障；最高统帅部会议；神秘的长颈玻璃瓶。

第十九章 在华沙方向…………… (441)

敌人并没睡大觉；米科拉伊奇克为何而来？冒险家和英

雄；怎样援助起义更有效？切尔尼亚科夫登陆场；联络中断；华沙的悲剧；战斗在继续；战斗友谊；波兰第1集团军开进华沙。

第二十章 解放罗马尼亚…………… (467)

逼近罗马尼亚；为战役作准备；两种意见；最高统帅部会议；围歼基什尼奥夫和雅西地区之敌；通往罗马尼亚的道路打开了；安东内斯库的独裁统治失去了立足点；我军兵临布加勒斯特城下；罗马尼亚首都发生的事件；米哈伊国王扮演了反法西斯的角色；人民的起义；令人愉快的意外；着手建立人民政权；罗马尼亚军队成为我们的盟军。

第二十一章 沿着希普卡的英雄之路…………… (501)

进入保加利亚的决定；资产阶级政府的手腕；朱可夫在南方；保加利亚人民起义及起义的英雄们；比留佐夫的使命；像侦探小说里那样追赶火车；匪巢覆灭；季米特洛夫帮助消除分歧；共洒热血；外交接触中的教训。

第二十二章 在南斯拉夫…………… (532)

决定性事件的前夜；铁托在莫斯科；冲出包围圈；一次勇敢的飞行；意见完全一致；准备联合作战；希特勒统帅部的失算；通往贝尔格莱德的英雄之路；胜利；未来的计划；在南斯拉夫的最后几个月作战；战斗的兄弟情谊。

第二十三章 在欧洲中心…………… (558)

匈牙利——欧洲交通枢纽；大本营的训令；霍尔蒂一伙惊慌失措；向希特勒施压；秘密使团；被俘军官的信；拙劣的手法；米克洛什·贝洛上将；布达佩斯会战；丘吉尔和艾登来莫斯科；铁木辛哥元帅的报告；苏军军使之死；战斗友谊的诞生；在巴拉顿湖附近；“不要拖延战争”。

第二十四章 谈谈参谋工作…………… (596)

战略领导机关；“军队的大脑”；参谋的任务；工作特点；多了一个零，谁负责？如何拟制文件和口头汇报；要善于拿出证据；炮兵科学院；参谋的工作作风；战士报告说：“敌

人不是原先那个了”；不要落后于生活；最高统帅去前线。

第二十五章 越过喀尔巴阡山进入斯洛伐克…………… (626)

如何越过喀尔巴阡山？在捷克斯洛伐克人民军的诞生地；路德维希·斯沃博达；斯洛伐克的局势；贝奈斯的计划；军事叛乱；最高统帅部援助斯洛伐克起义的决定；科涅夫和彼得罗夫在行动；冒着炮火冲向杜克拉；在喀尔巴阡山的那一边；人民的英雄和人民的敌人；突破。

第二十六章 向维也纳推进…………… (653)

由防御转入进攻；卡尔·伦纳自我推荐；苏联政府的声明；来自维也纳的秘密军使；总攻之前；起义未获成功；艾伦·杜勒斯的影子；卡尔·伦纳致克里姆林宫的信；和平合作的开端；奥地利的市长和苏联的卫戍司令。

第二十七章 次要方向…………… (669)

什么叫次要方向？芬兰请求停战，但又拒绝停战条件；梅列茨科夫在卡累利阿方面军；在莫斯科的非正式谈判；准备进攻；芬军的惨败；正式谈判；解放极圈地区和挪威北部；解放波恩荷尔姆岛。

第二十八章 在欧洲的最后突击…………… (700)

敌人慌了手脚；背后的阴谋；苏联政府的反应；苏军总参谋部的判断；兰斯谈判；是否签字；“圈套必须粉碎”；攻克柏林；希特勒在哪里；树倒猢猻散；进军布拉格；捷克斯洛伐克首都事件；无条件投降；舍尔涅尔溜了；叛徒的下场。

第二十九章 论统帅的工作…………… (729)

“我军统帅是在哪里造就的？”谁可以称为统帅；统帅的创造性；作战决心是智慧与意志的产物；交战时的统帅；情况不明时的指挥；军事冒险的限度；统帅的个人素质；大元帅的军服。

代结束语…………… (767)